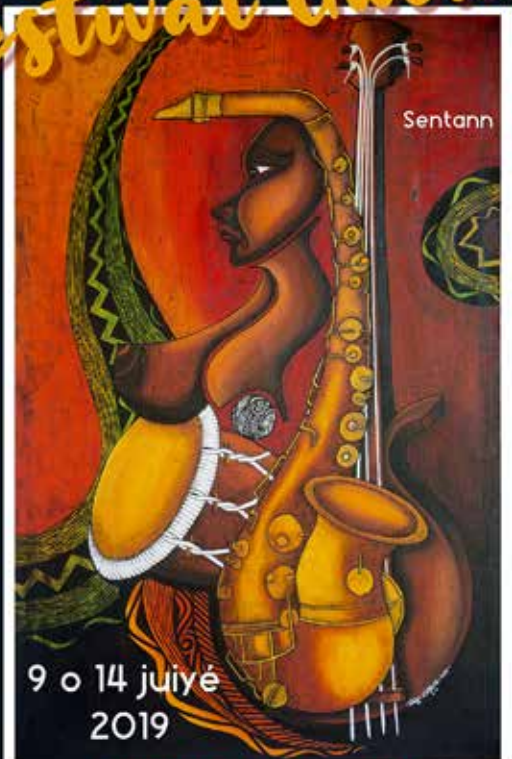


32^{ème} Festival Gwoka



Koudzié si Transmisyon
Omaj pou Joj Troupé

Pwogram

Soutien financier au 32^{ème} Festival Gwoka




AN NOU SANBLE ALANTOU A ON GRAN KONVWA POU GWOKA !

Cette année 2019, nous commémorons les 10 ans de la disparition de Georges TROUPE. Il a été un musicien émérite, le fondateur de KIMBOL et un enseignant de toutes les musiques et notamment celles de notre culture guadeloupéenne. Le CASC a donc souhaité rendre hommage à un musicien de renom qui a consacré sa vie à la musique et soutenu le festival dès sa toute première édition en 1988. Cette transmission se nourrit d'une meilleure connaissance du Gwoka par le biais de : la recherche, les études historiques, l'inventaire de toutes les acteurs et projets menés dans ce domaine, la conservation, l'analyse documentaire, la numérisation et la diffusion des archives, notamment sonores et audiovisuelles, des pratiques actuelles et passées.

Les participations financières des institutions de Guadeloupe, se faisant de plus en plus difficiles à réunir, nous sollicitons le plus grand nombre à soutenir le Festival GWOKA qui demeure gratuit et accessible à tous. Son organisation a cependant un coût que cette campagne de financement participative nous aidera à régler.

Les dons seront utilisés à l'usage exclusif du Festival GWOKA et sont déductibles de votre imposition à hauteur de 60%.

L'ensemble des acteurs culturels, les jeunes intervenants sans lesquels le festival ne pourrait s'organiser et, la population guadeloupéenne comptent sur votre soutien massif et vous en remercie d'ores et déjà.

Pour nous témoigner votre soutien Rendez-vous à
la boutique du festival et sur le site 

MERCI DE VOTRE CONTRIBUTION A LA CULTURE GUADELOUPÉENNE



Menndé, Graj ou Padjanbel seront au rendez-vous du 32e Festival Gwoka ! Les 7 rythmes seront joués, dansés, entendus mais surtout partagés d'un âge à l'autre avec comme ligne directrice la transmission.

Koudzyé si transmisyon : omaj pou Jòj Troupé, c'est ce que nous invite à découvrir la 32e édition du festival incontournable qu'est désormais celui du Gwoka. Enseignement, partage de connaissances, anecdotes en danse ou en musique, la transmisyon prendra de nombreuses formes pour continuer à valoriser ce patrimoine culturel au coeur de notre agglomération, notre Guadeloupe, notre caraïbe.

Il contribue à l'attractivité de notre territoire, nous nous devons ensemble de le préserver, le partager, le valoriser chez nous comme au delà. L'art n'a pas de frontières, que le ka sonne et notre gwoka résonne.

Cher.e.s festivalier.e.s, je vous invite ainsi au cours de ces quelques jours à nous partager votre passion pour cet art, vos témoignages, votre expérience du festival sur nos réseaux.

Jean-Pierre DUPONT

Président de la Riviera du Levant





Festival de Gwoka

Voilà maintenant 32 ans que le festival de Gwoka, implanté à Sainte-Anne, apporte à son territoire, un rayonnement qui dépasse amplement ses frontières.

Et ce n'est absolument pas un hasard si c'est à Sainte-Anne qu'il a vu le jour. En effet, territoire de culture, Sainte-Anne a produit et continue de donner naissance à des personnalités marquantes dans le domaine culturel. Impossible de les citer toutes, mais en ce qui concerne la musique traditionnelle, nous ne pouvons éviter de mentionner Esnard Boisdur « La voix des grands-fonds » ou le groupe Kannida, avec les emblématique Sergius Geoffroy ou Zagalo, qui a vu une famille entière se dévouer corps et âme à la transmission de notre patrimoine musical traditionnel.

Et puisque l'on parle de transmission, le thème même de cette édition « Koudzyé si transmisyon » nous ramène à cette nécessaire passation à laquelle nous devons nous attacher.

Cette édition, il faut le souligner, a choisi de rendre un hommage à Georges Troupé « Le grammérien du Gwoka », fondateur des groupes Gwakassonné et Kimbol ainsi que de l'école de musique Marcel Lollia dit Vélo.

Georges Troupé a consacré sa vie à étudier la musique et a placé le gwoka sur une « portée universelle ». Il a contribué à l'écriture du Gwoka et en ce sens peut être considéré comme un chantre de la transmission.

Le programme qui est annoncé est une fois de plus fort riche. Un partenariat s'étant noué avec le groupe de maloya « Groove Lélé » de la Réunion dans le cadre des travaux faisant suite à l'inscription du Gwoka au patrimoine de l'UNESCO, les membres du groupe seront présents sur cette édition et participeront aux échanges destinés à nourrir la réflexion sur la collecte, la valorisation et la transmission de nos savoirs.

Il convient de féliciter une fois de plus l'équipe du festival ainsi que les nombreux bénévoles qui l'accompagnent de leur investissement sans faille.

La ville de Sainte-Anne, quant à elle renouvelle encore une fois son engagement pour ce festival qui œuvre sans relâche pour la mise en lumière de notre patrimoine immatériel tout en participant activement à l'attractivité du territoire.

Très bon Festival de Gwoka à tous.

Christian BAPTISTE

Maire de Sainte-Anne

Les gardiens de nos mémoires



Souvent, on revient vers la musique de son île au moment où l'on sort de l'adolescence, au moment où on cherche le plus à savoir qui on est et d'où on vient, ce que l'on fait là. Pourquoi ce que l'on nous présentait jadis comme bruits étaient parfois plus que des sensations sonores, mais bien des messages qui traversaient de plus en plus toutes les musiques du monde y compris les musiques actuelles et qui venaient d'un continuum de la culture africaine, de l'histoire de cette diaspora.

C'est un peu l'histoire que l'on retrouve dans le film « Siméon » d'Euzhan Palcy qui évoque l'histoire du Gwo Ka avec une musique de générique que je n'ai pas oubliée et qui a été composée par le grand Georges Troupé, saintannais et gardien de notre mémoire.

De Jabrun à La cour Lutin ou Les Grands-Fonds, de Délos à Troupé, en passant par Thôle, Vélo ou Konket, loin d'oublier tous les autres, c'est à dire surtout ceux qui prolongent aujourd'hui l'âme du pays. Depuis trois décennies, le Festival de GwoKa porté par le Comité d'Animations Sportives et Culturelles de la ville de Ste-Anne fait résonner en sa 32ème édition, la puissance de la transmission assurée par nos ancêtres et talents. Cette année, un thème fort : Koudzyé si transmisyon : omaj a Joj Troupé. Le Gwo Ka reste pour moi, ce trait d'union qui a permis et permet encore à des populations et des civilisations différentes que l'histoire ou la géographie avaient séparées, de donner à la Guadeloupe une harmonie, des repères, une identité et plusieurs rythmes fidèles à ce que nous sommes.

Je suis tout d'abord très fier de constater l'endurance de ce festival, sans doute celui qui archive le plus l'âme du pays, car rien n'est fait de bon quand on ne tient pas compte de notre patrimoine. Le génie musical de notre archipel a déjà dépassé nos frontières et le Festival de Gwoka nous offre à chacune de ses éditions l'occasion de prendre conscience de la richesse de nos savoirs faire et savoir être. Parmi Lockel, Oumaou, Kafé et d'autres, Georges Troupé, 10 ans après sa disparition reste encore l'un de ceux qui dans notre espace Ka reflète le mieux ces savoirs, entre culture, spiritualité, histoire, pédagogie, résistance, modernité et transmission. A ce propos, je salue particulièrement le travail effectué par l'ensemble des associations qui oeuvrent pour la sauvegarde et la promotion du Gwo Ka en Guadeloupe et ailleurs, tout comme la réflexion engagée par le comité Lyannaj pou Gwoka en matière d'enseignement académique et d'éducation artistique autour du socle de notre culture musicale et sportive, à considérer la danse comme témoin de nos gestes au quotidien.

Au regard du programme proposé encore cette année, le Festival de Gwoka poursuit sa mission et tient ses promesses en donnant à voir, tant par la création, la production ou l'édition, l'unité et la diversité de nos rythmes, ceux que l'on retrouve aussi dans les musiques traditionnelles ou modernes de Guadeloupe. Du 08 au 14 juillet 2019, Tanbou kay Sonné, mémwa kay maché pou dèmen pli klè. Entre musiques, danses, hommages, transmissions, débats et échanges avec le public, la Région Guadeloupe sera présente pour défendre et promouvoir à vos côtés notre culture comme notre patrimoine. Vous y êtes tous attendus.

Bon festival à tous

Ary CHALUS

Président du Conseil Régional de Guadeloupe





Doubout o ka !

Le festival de gwoka de Sainte-Anne est depuis 1987, le grand festival culturel de l'archipel. Un festival porteur de mémoire et d'identité, qui fait d'un instrument de bois, de cordes et de peaux, le symbole patrimonial le plus authentique de la Guadeloupe.

Nous devons ce festival à Félix COTELLON qui, rejoint par d'autres insatiables militants culturels, permit inscription du Gwoka au patrimoine culturel immatériel de l'humanité, un 26 novembre 2014.

Aujourd'hui art majeur en Guadeloupe, le Gwoka est de tous les temps de notre vie culturelle et sociale.

Il rassemble dans une belle harmonie festive toutes les générations de Guadeloupéens et tous nos visiteurs.

Temps fort pour le tourisme...

Temps fort pour notre identité...

Temps fort pour notre culture...

Lieu de cohésion sociale et de valorisation de l'image et de l'estime de soi, le festival de Gwoka nous rassemble et nous ressemble.

Le Conseil départemental, est fier de contribuer au rayonnement de notre patrimoine musical et de nos traditions en soutenant la 32ème édition du festival de Gwoka.

Je salue et félicite artistes et organisateurs et invite le public, à se réunir nombreux au son du ka!

Josette BOREL-LINCERTIM

Présidente du Conseil Départemental de la Guadeloupe



« Montyé nou, kijan ou ka montyé yo ! »



Les Africains déportés et mis en esclavage en Guadeloupe y ont introduit les éléments constitutifs du Gwoka d'aujourd'hui. Défiant le Code Noir, la brutalité et l'humiliation, leurs rassemblements pour jouer du tambour, chanter et danser, en ont fait un espace de résistance à la déshumanisation et à l'acculturation, posant les bases de sa viabilité.

Ces actes de résistance à l'oppression féroce ont contribué à façonner le Guadeloupéen d'aujourd'hui. Le Gwoka constitue donc l'un des plus importants fondements de notre culture. Sa transmission, hier, entièrement informelle, tend aujourd'hui à se formaliser de plus en plus. Elle suit en cela, l'évolution de la société. C'est bien cela que Georges TROUPE avait, sans nul doute, perçu avant tout le monde. En proposant d'écrire le Gwoka, sur une portée, il n'a pas, tout de suite, été compris. Et pourtant cette révolution dans le microcosme artistique guadeloupéen, est le point de départ d'une aventure qui l'a conduit à de nombreuses réalisations : création du groupe KIMBOL en 1984, création de l'atelier de formation musicale « Marcel LOLLIA dit Vélo » en 1986, première édition de sa méthode d'apprentissage en 1988, encadrement des « Orchestrades de la Caraïbe en Guadeloupe » (1995, 1996, 1997, 1998, 1999), des « Orchestrades de Brive la Gaillarde » (1997) et du Festival de Musique Celtique de Bretagne (1998), etc.

En lui rendant hommage, nous souhaitons contribuer à la réflexion sur les nouvelles pratiques d'enseignement de la musique et la danse guadeloupéennes, sur la nécessité de trouver le bon équilibre entre l'adoption de méthodes modernes et académiques, et la transmission informelle au contact des porteurs de la tradition.

C'est en ce sens que nous vous proposons une programmation équilibrée entre des expressions très traditionnelles et des sonorités plus actuelles.

Nous engageons, lors de cette édition, un partenariat que nous souhaitons fructueux, avec le Maloya de l'île de la Réunion, qui a précédé le Gwoka sur la liste représentative du PCI à l'UNESCO, en 2009. Le GROOVE LÉLÉ nous fera découvrir sa pratique du Maloya.

Enfin, nous lançons un vibrant appel aux Guadeloupéens afin qu'ils soutiennent FINANCIEREMENT, son festival GWOKA. Les subventions publiques se réduisent année après année, alors que les charges financières sont en augmentation constante. Nous appelons donc tous, à donner ce qu'ils peuvent et par tous les moyens. Un appel à participation est disponible sur Internet, mais également une urne est à votre disposition dans la boutique du festival « sé grenn-diri ka fè sak-diri » !

Aidez-nous donc à rendre le plus bel hommage à Georges TROUPE qui a été, dès les premières heures, aux côtés de Félix COTELLON, un fervent initiateur de la création du Festival Gwoka auquel son grand soutien n'a jamais failli.

Bon festival à Tous !

Didier BERALD-CATELO

Le président du Comité d'Animations Sportives et Culturelles



KOUDZIÉ SI TRANSMISYON Omaj a JoJ Troupé

Hommage à George TROUPÉ (1941 – 2009)

Artiste originaire de Sainte-Anne, il a été un musicien émérite et avant-gardiste, un pionnier en Guadeloupe de l'enseignement magistral de la musique en général et de la musique traditionnelle en particulier, un soutien indéfectible et un artisan de la première heure du festival GWOKA, un Guadeloupéen animé de grandes valeurs éducatives et morales qu'il n'a eu de cesse de transmettre.

Grand Merci à Georges TROUPÉ et à sa famille !





Mawdi 09

Festival Gwoka ka wouvé

**Kontan vwè nou pou
32 lanné Fèstival Gwoka**

6 zè-d-lapremidi
Sant kiltirèl Sentann

OMAJ POU JOJ TROUPÉ

Pawòl a

- Prézidan CASC
- Prézidan Rèpriz
- Prézidan Conseil Régional
- Prézidan Conseil Départemental
- Prézidan communauté d'agglomération Riviera du Levant
- Mè Sentann

Omaj pou Joj Troupé

Edouard LEGROS

Pawòl a

Jean GINGA

On kout mizik a

Latilyé KIMBOL

8 tè-d-swa

Driv Mizikal

- **Konsep Kabann**

Restoran : Kouleur Kréyol

- **Voitus épi Moun ay**

Base Nautique

- **Sénoumem ki la**

Débarcadère

Mèkrèdi 10

FESTIVAL POU TIMOUN

Plaj Galba (Sentann)

Thème

«Transmisyon»

Maten

9 vè

Nou kontan vwè zòt

10 zè

Latilyé wouvè pou

- Jouvé : Tanbou, Siyak, Kalbas, Tibwa
- Dansé Gwoka

Pou enskri zòt, hélé : 05 90 89 08 49

Laprémidi

2 zè

Nou ka montré sa nou aprann an sé latilyé-la

7 tè-d-swa
Plaj Galba

Sé Timoun ka menné èvè

Lauréats du concours

- «Moun De Rivel»
- LAKOU VÉRANDA
- «Montré nou kijan ou ka montré yo»

(5 minit démonstrasyon asi transmisyon)

Antonin MARTIAL : Lékòl Libèté

- AJSF
- NOUVÈL JÉNÉRASYON KA
- SONNY TROUPÉ QUARTET

Jé di 11

9 vè - Inè

Centre Culturel (OMCS)
Boulevard Ibéné (Sainte-Anne)

Séminaire

«Annou mèt nou dakò si
métòd pédagojik annou»

èvè

Joby JULIENNE (*Lékòl Kawoujanbèl*)

Teddy PELISSIER (*Lékòl Kabas Ka*)

Mario COCO (*Lékòl Sakitaw*)

Malou GEOFFROY (*Kan'nida*)

Jean-Yves ADELO (*Lékòl Gwadélo Ka*)

Jacky Jalème (*Lékòl Kabwa*)

Modérateur

Patrick SOLVET, *Président du Mouvman Savann*

**Renseignements au 0590 20 99 18
ou 0590 89 08 49 / 06 33 16 51**



6 zè-d-swa

Plaj Galba (Èspas l'Étincelles)

Kozé-Bokantaj

Mieux connaître George TROUPÉ
L'Homme, le musicien, le pédagogue

èvè

Marylène TROUPÉ

Marie-Hélène LAUMUNO

Laurence JULES-GASTON

7 tè-d-swa

Plaj Galba

Swaré Mizik é Dans

- **KAMODJAKA**
- **AKADEMIDUKA**
- **«Montré nou kijan ou ka montré yo»**

Jean-Yves ADELO : Lékòl Gwadélo Ka

- **KRÉYATIF KA**
- **Célia WA and the GKS**

Vandrédi 12

10 zè - 4 trè-Laprémidi

Petit-Pérou (Abymes)

Bokantaj Guadeloupe-Réunion
èvè

Lékòl SAKITAW é Mario COCO

5 kè-laprémidi

Plaj Galba

Balakadri

èvè

- **Owkès Héristage Danican**

8 tè-d-swa

Plaj Galba

Kont é Jédimo

èvè

Lambert LEBEAU

Jean-Claude PORINUS

- **«Montré nou kijan ou ka montré yo»**

Malou GEOFFROY : Kan'nida

- **Woulo Bwavo**

Malou GEOFFROY

Dans

- **GROOVE LÉLÉ** (*Île de la Réunion*)

11 zè-d-swa

Plaj Galba

Wonn a Léwoz

èvè

- **KAN'NIDA**

Fabrication de KA

GWADLOUP KTAM

Joël SEJOR

Exposant 32e FGK

36, route de Calvaire
97180 Sainte-Anne
0690 23 62 70
0590 47 16 81

32^e Lannó Festival Gwoka

7 tè-d-swa

Plaj Galba

Swaré Mizik é Dans

- **KAFRIKARAÏB**

- **ATETIPO KA**

- **Woulo Bwavo**

Jozélita JACQUES

- **«Montré nou kijan ou ka montré yo»**

Rachiv Narayanassamy
Musique indo-guadeloupéenne

- **GROOVE LÉLÉ** (*Île de la Réunion*)

- **INDESTWAS KA**

Dimanch 14

Journé patrimwan anfanmi

Cavanière Sentann aka lafanmi GEOFFROY

Thème

Bokantaj Guadeloupe-Réunion

Gwoka/Maloya : Deux pratiques culturelles inscrites sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

èvè

Rèpriz Centre régional des musiques et danses traditionnelles et populaires de la Guadeloupe épi fos a **Kan'nida é CASC** (Festival Gwoka).

Pou enskri zòt

Plaj Galba – An Boutik a Festival la

CASC : 05 90 89 08 49 – 06 90 33 16 51

Centre Rèpriz : 05 90 20 99 18 – 06 90 11 20 43

10 zè

Nou kontan vwè nou

10 zè-é-dimi

Kozé-Bokantaj

Échange entre Gwoka et Maloya en lien avec le patrimoine culturel immatériel et la convention de l'Unesco pour la sauvegarde du PCI

Inè

Manjé

Pwi : Timoun - 10 € / Granmoun - 20 €

Pa obliyé vin èvè Kwi, Kouto, Fouchèt é Ti ban a zòt !

4 trè-d-lapremidi

Echange des pratiques musicales entre Gwoka et Maloya

6 zè d-swa

Bal fini, Vyolon an sak !

Nou ka atann zòt a Galba

Dimanch 14

7 tè-d-swa
Plaj Galba

Swaré Mizik é Dans

- **KALBAS KA**
- **SAKITAW**
- **Woulo Bwavo**
Cécé ZÉNON
- **Yvon ANZALA**
- **«Montré nou kijan ou ka montré yo»**
Cathy SERCIEN : Lékòl Kréyol cho
- **KIMBOL**
- **KAN'NIDA**

Nos Partenaires



Crédits

Visuel couverture : Yddy CLARUS, œuvre intitulée «Muz'ik...Sonjé Yo»

Crédit Photos : Famille Troupé, Laurent de Bompuis

Maquette : Joëlle FIFI





2019



Informations CASC

0690 331 651 • 0590 890 849

E-mail CASC : fgk.casc@orange.fr

Facebook : Festival de Gwoka de Sainte-Anne